

Protokół
kontroli działalności Pani Marii Szura tłumacza przysięgłego języka hiszpańskiego

Adres do korespondencji: 25-018 Kielce, ul Żytnia 10/4

Kontrolę sprawdzającą w dniu 26 stycznia 2009 roku przeprowadziły: Hanna Janiszewska-Karcz - starszy inspektor Oddziału Nadzoru – Kierownik zespołu kontrolnego oraz Katarzyna Rabajczyk – inspektor Oddziału Nadzoru w Wydziale Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 18/2009 oraz Nr 19/2009, wystawionych w dniu 23 stycznia 2009 roku przez Wicewojewodę Świętokrzyskiego w zastępstwie Wojewody Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli sprawdzającej była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 lub ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.) oraz wykonanie zaleceń kontrolnych przedstawionych w wystąpieniu pokontrolnym z dnia 24 kwietnia 2008r.

Kontrolą objęto okres od dnia ostatniej kontroli, tj. od dnia 27 lutego 2008 r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Nadzoru i Kontroli ŚUW i zatwierdzony przez Dyrektora Wydziału Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego, 25-516 Kielce, ul. Al. IX Wieków Kielc 3, w Wydziale Nadzoru i Kontroli, na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanej.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

1. *W kontrolowanym okresie w repertorium zarejestrowano łącznie 23 wpisy. W trakcie kontroli ustalono, iż tłumacz przysięgły wykonał 4 zlecenia na rzecz organów wymienionych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a analiza pobranego wynagrodzenia wykazała, iż kontrolowana pobrała wynagrodzenie zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości*

z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.)

2. W trakcie kontroli stwierdzono, iż wpisy w prowadzonym repertorium dokonywane są czytelnie i rzetelnie. Ponadto stwierdzono, iż kontrolowana wprowadziła w repertorium rubrykę pozwalającą na wskazanie języka, w którym sporządzono dokument, zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w wystąpieniu pokontrolnym, natomiast nadal brak jest informacji o liczbie sporządzonych egzemplarzy tłumaczenia. Z wyjaśnień złożonych przez kontrolowaną wynika, iż do dnia kontroli nie zaistniała potrzeba rozszerzenia repertorium o wskazaną rubrykę, gdyż wszystkie wykonane tłumaczenia przysięgłe zostały sporządzone w jednym egzemplarzu.

Poświadczona za zgodność z oryginałem kserokopia repertorium została dołączona do dokumentacji kontroli.

Tłumaczowi przysięgłemu, Pani Marii Szura przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Tłumacz przysięgły, Pani Maria Szura może złożyć w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu, pisemne wyjaśnienie co do ustaleń w nim zawartych i jednocześnie podpisać protokół.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pani Maria Szura i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania jest paraflowanie wszystkich stron protokołu.

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:

Maria Szura

Kontrolujący:

*Katarzyna Rabajczyk
Hanna Janiszewska-Karcz*

*Miejsce i data podpisania
przez kontrolowaną:*

Kielce, 2009-02-05

*Miejsce i data podpisania
przez kontrolujących:*

Kielce, 2009-01-27